

Porównanie tłumaczeń Hioba 24:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spychają potrzebujących z drogi, wszyscy ubodzy ziemi muszą się ukrywać.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potrzebujących spychają z drogi i wszyscy ubodzy muszą się przed nimi kryć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Spychają z drogi ubogich, biedni ziemi <i>muszą</i> się kryć razem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Spychają ubogich z drogi; wspólnie się muszą nędzni kryć na ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wywrócili drogę ubogich i ucisnęli społem ciche ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ubogich usuwa się z drogi, biedni się wszyscy chowają
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ubogich spychają z drogi, wszyscy biedacy na ziemi muszą się ukrywać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ubogich spychają z drogi, biedacy kraju ukrywają się razem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spychają z drogi nędzarzy. Ubodzy tego kraju muszą się ukrywać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ubogich spycha się z drogi, biedni w kraju wszyscy kryć się muszą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Звели слабких з дороги праведности, разом сховалися лагідні землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biednych spychają z drogi; zatem nędzarze ziemi muszą się razem kryć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biednych spychają z drogie w tymże czasie kryją się uciśnieni ziemi.